

Interpretation concierge 119

Languages supported: English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish.
※Language other than the above is deemed best efforts.

[English]



Please make an emergency call to 119 (fire engine or ambulance) in any language without hesitation. Interpretation support is available 24 hours a day via concierge.

[やさしい日本語]



どんな言葉でも心配しないで、救急電話119（消防車か救急車）をかけてください。
コンシェルジュが、24時間通訳します。



[中国]



无论怎样的情况、不用担心、请拨打119号（消防车或救护车）电话。提供24小时中文服务。

[Deutsch]



Anrufen Sie den Notruf 119 (Feuerwehrauto oder Krankenwagen) in jedem Sprache ohne auch nur einem Augenblick zu zögern, bitte! Die interpretierend Hilfen sind verfügbar durch dem Portier zu jeder Zeit.

[Français]



Si vous devez appeler les urgences (119) pour les pompiers ou l'ambulance, n'hésitez pas, c'est 100 % dans votre langue maternelle. Le standard téléphonique identifie votre langage et vous dirige vers un interprète dans votre langue. Le service d'interprète est disponible 24 heures sur 24 à Chigasaki.

[한국]



구급차 소방차가 필요할 때 119 번에 전화하세요 콘세르주가 24 시간 통역을 합니다.

[Portugues]



Ligue à vontade o telephone de emergência número 119 no caso Primeiros Socorros, Incêndios e Acidentes de Tráfego. O operador passa o seu telephone ao intérprete. Aceite 24 horas com qualquer lingua.

[Русский язык]



Пожалуйста, совершите экстренный звонок 119 (пожарная служба или скорая медицинская помощь) на любом иностранном языке без стеснения.
Поддержка оператора доступна круглосуточно.

[Español]



En cualquier idioma puede fener scguridad, marque al teléfono de emergencia número 119 en caso de incendio ó si necesita ambulancia, tendrá atención las 24 horas del dia y con traductor.

[Tiếng Việt]



Đừng lo lắng về ngôn ngữ, xin vui lòng gọi số 119 (xe cứu hỏa hoặc xe cấp cứu). Trong vòng 24 giờ sẽ trợ giúp bạn (phiên dịch).

Interpretation concierge 119

[Key questions in English]

1. At calling 119

A fire-engine or an ambulance?

Case 1) Answer: A fire-engine.

Where is the location?

(any well-known landmark nearby)

Your name please.

Case 2) Answer: An ambulance

Who is the sick or injured?

Where is he now?

What is the cause and his condition?

An ambulance will arrive within X minutes.

Your name please.

2. After rescue party arrived

A rescue staff calls the interpreter and communicates with the sick or injured.

For example,

Who is your family or friend that you must inform? 知らせなければならぬ家族または友達は誰ですか?

What is your chronic disease? 持病は何ですか?

Do you have a home hospital? etc. かかりつけの病院はありますか? など

[Necessary Parts at the hospitalization]

residence card, insurance certificate,

habitual medicine, medicine record,

cell phone, changes of clothes, washing tools

[やさしい日本語での、よくある質問と答え]

1. 119番に電話した時

消防車それとも救急車?

場合1) 答: 消防車です。

場所はどこですか?

(近くがよく知られた目じるし)

あなたのお名前は?

場合2) 答: 救急車です。

病気かけがをした人は誰ですか?

その人は今どこにいますか?

原因と症状は?

救急車はX分以内に着きます。

あなたのお名前は?



2. 救急隊が着いた後

救急隊員は、通訳する人に電話し、

病気かけがをした人と話をします。

たとえば

知らせなければならぬ家族または友達は誰ですか?

持病は何ですか?

かかりつけの病院はありますか? など

[入院する時に必要なもの]

在留カード 健康保険証

毎日飲んでいる薬 お薬手帳

携帯電話 着替え 洗面具



Emergency Hospitals in Chigasaki and neighborhood 茅ヶ崎および近くの救急病院

Chigasaki Municipal Hospital	5-15-1 Honson	Tel: 0467-52-1111
Chigasaki Chuo Hospital	2-2-3 Chigasaki	Tel: 0467-86-6530
Shonan Tobu Comprehensive Hospital	500 Nishi-Kubo	Tel: 0467-83-9111
Shonan Fujisawa Tokushukai Hospital	1-5-1Kandai Tsujido	Tel: 0466-35-1177